

HOMINES DUM DOCENT LINGUAM LATINAM, DISCUNT

IRENE LÓPEZ MARTÍN

irene.lopmar@educa.jcyl.es

Resumen

En el presente trabajo, planteado como una reflexión sobre la innovación docente y la elección de una metodología activa, mostramos una reflexión sobre el uso de *Familia Romana* para 4º de E.S.O. En esta propuesta planteamos una evaluación de las características que ha de tener un método “activo” (en nuestro caso *Familia Romana*) y una propuesta de prueba escrita cuya finalidad es aprovechar al máximo el recurso a nivel gramatical, léxico y cultural.

Palabras clave

Europa, LOMLOE, lengua latina, método vivo, Ørberg, España .

Abstract

In this work, presented as a reflection on teaching innovation and the choice of an active methodology, we show an assessment on the use of *Familia Romana*, developed in the Latin subject. We propose an evaluation of the characteristics that must have an active methodology (in our case *Familia Romana*) and an exam aimed at making the best use of grammatical, lexical and cultural resources.

Keywords

Europe, LOMLOE, Latin Language, Live method, Ørberg, Spain .

1. JUSTIFICACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Cuando un profesor se enfrenta a una clase, tiene que realizar una programación basándose en la elección de un método, que se ajuste a las directrices de la ley educativa vigente, en nuestro caso, la LOMLOE. Esta elección se encuentra determinada por varios factores entre los que considero que el tiempo es esencial. Como afirma Jiménez Delgado, en otros países, el tiempo que se le dedica al latín es mayor que en España, ya que, en Europa, los alumnos suelen empezar a cursarlo entre los ocho o trece años, frente a España, donde con suerte se empieza a cursar a los quince años en 4º de la E.S.O. o en 1º de Bachillerato. Esta diferencia de edad ya influye en la formación de nuestros alumnos: Nunca un alumno español va a tener un conocimiento tan profundo de la lengua como, por ejemplo, uno italiano (Jiménez Delgado 1962).

Además, se debe tener en cuenta la siguiente consideración: El tiempo que se le dedica a nuestras asignaturas genera agobio tanto al docente como al alumno, ya que, como esta etapa de estudiante de Bachillerato se encuentra cercana en nuestra profesión y presente en nuestro día a día, podemos recordar que el mayor miedo de un alumno era la antigua Selectividad, ahora EBAU. Consideramos que esta prueba no es el temor exclusivo del alumno, puesto que el profesor también considera que es un momento en el que se le juzga tanto su método como su habilidad para transmitir sus conocimientos.

A este factor, se le une también el cuestionamiento de nuestras disciplinas en una sociedad que se orienta hacia las enseñanzas técnicas, hecho que fomenta la disminución del número de alumnos en nuestras materias y genera la idea de que el latín y el griego (que son el centro de la formación humanística¹) no son tan relevantes como las técnicas para la formación del alumno. Por ello, muchos profesionales abogan por una renovación² de los métodos, apostando por el método “natural”,

¹ Justificación de la enseñanza y del papel de nuestras disciplinas: <[Sobre la enseñanza del Griego antiguo y el Latín en España hoy: fines, métodos, marco \(SEEC\) | culturaclasica.com](#)>. De otro lado, todas las direcciones web incluidas en este artículo fueron comprobadas por última vez el 09/12/2023.

Justificación de la enseñanza y del papel de nuestras disciplinas: <Sobre la enseñanza del Griego antiguo y el Latín en España hoy: fines, métodos, marco (SEEC) · Cultura Clásica (culturaclasica.com)>

² La Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa” establece que: “Necesitamos propiciar las condiciones que permitan el oportuno cambio metodológico, de forma que el alumnado sea un elemento activo en el proceso

el “inductivo-contextual” o el “comunicativo”. Sin lugar a dudas, el profesor ha de manejar con mucha destreza el método que elija, puesto que no se debe olvidar que el docente es el modelo del alumno y que, un mal uso del método está relacionado directamente con la motivación y rendimiento del alumnado.

En el presente trabajo se realiza un análisis de *Familia Romana* de Hans H. Ørberg, método que goza de gran aceptación y que no está libre de críticas. Con este trabajo, se propone un análisis para comprobar si el método se ajusta a las características que debe tener para ser “inductivo-contextual” (estructura, actividades, planteamiento teórico, etc.). Por lo tanto, no se realizará el análisis de un capítulo, sino que se dará una visión completa del método (analizando sus carencias y las dificultades que podemos encontrar en él).

El trabajo se encuentra estructurado de la siguiente manera:

En primer lugar, se realiza una contextualización que responde a la siguiente pregunta: ¿En qué clima nace la obra de este autor?

En segundo lugar, se lleva a cabo el análisis de *Familia Romana* a través de las tablas de Ricucci; la finalidad de este apartado es observar si el método cumple con las condiciones de ser “inductivo-contextual”, por lo que esta sección es descriptiva, aunque también se incluyen algunas valoraciones.

En tercer lugar, se propone una evaluación del método a través de un modelo teórico de calificación (a través de una prueba escrita) y una evaluación continuada del alumnado.

Por último, se introducen en las conclusiones una valoración del método y una propuesta personal tras haber recibido las sesiones impartidas por los profesores de instituto y una visión tras llevar a cabo la experiencia.

2. CONTEXTO

El contexto en el que surgen este tipo de métodos ‘novedosos’ para la enseñanza de las lenguas clásicas es en la crisis del llamado

de aprendizaje. Los alumnos y alumnas actuales han cambiado radicalmente en relación con los de hace una generación. La globalización y el impacto de las nuevas tecnologías hacen que sea distinta su manera de aprender, de comunicarse, de concentrar su atención o de abordar una tarea”.

método “tradicional”³, que surge en el siglo XIX del influjo de varios factores: la Formale Bildung alemana, la Ilustración y el Positivismo (que encaminan el estudio de las lenguas clásicas a través del “método científico”, es decir, a través de la sistematización y racionalización) y la propuesta de un método alternativo al monopolio que los Jesuitas tenían de la enseñanza de los Clásicos (esta acusación era equivocada, puesto que los jesuitas habían tomado el método de los humanistas) (Amador 2020).

El uso de los clásicos para el estudio de la gramática y métrica fue criticado rápidamente en la segunda mitad del siglo XIX por autores como Tommaseo o Pascoli, que afirmaban que la enseñanza en la escuela del latín a través del método gramática-traducción conllevaba que los alumnos se aburrieran o decidieran abandonar sus estudios porque consideran que estos autores siempre tenían ‘trampa’ (si bien es cierto que cuando hemos traducido a Luciano en la carrera, hemos visto que nada es lo que parece, así que este argumento creo que puede ser comprensible para todos los docentes).

A pesar de estas protestas, hasta 1905 no se convoca una comisión para analizar los problemas de este método, entre los que se destacan la excesiva gramaticalización de la lengua y la erudición filológica con la que se analizan los textos. Sin embargo, las conclusiones extraídas de esta comisión no tuvieron sus frutos, puesto que los estudiosos comenzaron a observar que los mejores matemáticos e ingenieros provenían de la práctica de la ‘gimnasia mental’ que proporcionaba la enseñanza del latín y del griego a través del método “gramática-traducción” y de su sistematización.

Poco después, Rouse afirma que el método alemán no enseña la lengua *per se*, sino que se basa en un proceso de erudición (es decir, el saber por saber, sin utilidad) y cita el método de la enseñanza de la lengua de forma hablada: se trata del método inglés que duró más allá del siglo XVIII. Fue Rouse el que logró que su método fuera exportado a Inglaterra y América (su método despertó interés incluso en el zar de Rusia, que enviaba inspectores a Cambridge para observar el método de este innovador).

³ Mantenemos esta terminología porque es la que usa Ricucci; sin embargo, pensamos que este método está mal llamado así, sería mejor llamarlo “gramatical” (aspecto en el que se fija e incide).

Es así como el fundador del método directo crea una asociación para enseñar a los profesores una nueva forma de enfocar nuestra disciplina y dirige una revista con el mismo fin: la divulgación de su método. Sin embargo, su método no muere con él, sino que autores como Peckett y Munday prosiguen proponiendo el método “directo” para la enseñanza del latín y del griego. En esta época, también surgen los *reading methods* como un nuevo modelo de cuestionamiento y solución de los errores que proponía el método tradicional.

Tras la muerte de Rouse, algunos activistas que seguían apoyando el ejemplo alemán discutían el método directo, que seguía apoyado por Munday. Unos años después empezó a surgir el entusiasmo por nuevos métodos y es en este contexto en el que emerge la figura de Hans Henning Ørberg que propone aplicar el método “natural” al latín en el *Nature method Institute* de Copenhague.

3. LINGUA LATINA PER SE ILLUSTRATA. PARS I. FAMILIA ROMANA

Se trata de un curso de latín que se encuentra en el ámbito del método “inductivo-contextual” con forma de narración introductoria progresiva (en cuanto a su temática y estructura, aunque incluye diálogos entre los personajes) en el aprendizaje de lenguas. El autor estuvo realizando investigaciones sobre la frecuencia de léxico a través de *Thesaurus* (diccionario que muestra una lista de términos preferentes ordenados de manera alfabética, jerárquica y temática⁴); de forma que con estas investigaciones el autor logra establecer el orden en el que un alumno debería aprender el léxico latino a través de su inclusión en los textos de este manual (Ricucci 2014/2015).

La estructura⁵ del manual se encuentra articulada en torno a una historia (que es entretenida y que mantiene la atención de los alumnos adolescentes), dividida en treinta y cinco capítulos (cada uno con una temática⁶ distinta), que parte de las nociones geográficas (*Cap.*

⁴ Cf. Ricucci: Un presupuesto que atañe al modelo de programa de un método directo es la inclusión de vocabulario en función de la frecuencia coloquial que puede obtenerse a través de *Thesaurus*.

⁵ Estructura del manual, extraído de: Ørberg (2007a).

⁶ La temática de cada *Capitulum* es diferente (véase el índice de *Familia Romana*), es decir, cada unidad gira en torno a un tema o situación específica que propone el autor, pero el docente no debe olvidar que los materiales (en el método directo, Cf.

I: Imperium Romanum. Litterae et Numeri) hasta el *Ars Grammatica* (Cap. XXXV) que toma fragmentos de Donato (*Arte grammatica minore*). Además de estos capítulos, el manual incluye una tabla de declinaciones, calendario romano, índice de vocabulario y otro de gramática. La historia que muestra *Familia Romana* es la de una familia ambientada en el siglo II d.C. con alguna pincelada de textos de Marcial, Catulo, Ovidio, Donato o la Vulgata.

Nuestro autor elabora un método que trata tanto los aspectos gramaticales como el vocabulario de manera paulatina (a medida que la historia avanza, las estructuras son más complejas⁷). Cuando se produce la inserción de vocablos nuevos, se recurre a sinónimos, imágenes, perífrasis, contrarios o derivaciones para dar una explicación de la nueva palabra que tiene que aprender. Es decir, el estudiante está siendo guiado a través del método para comprender las palabras que desconozca sin necesidad de diccionario (puesto que el diccionario es un instrumento que sería necesario enseñar a utilizar al estudiante, ya que muchas veces el mal uso del mismo produce agobios y dificultades en la traducción y en el transcurso de la asignatura, es decir, con un mal uso de esta utilísima herramienta, el alumno puede cometer errores evitables, por ejemplo, con un léxico como propone Ørberg al final de *Familia Romana* o uno que elabore el propio docente).

Puesto que es un método que se encuentra inserto en el llamado “inductivo-contextual”, se da prioridad de la oralidad y el objetivo ulterior es llegar a entender la lengua de estudio. Por esta razón, se trata de un método que choca totalmente con el de “gramática-traducción” (en el que prima que el alumno sea capaz de traducir el fragmento que el profesor haya seleccionado) puesto que, tanto en *Familia Romana* como *Roma Aeterna*, el alumno encuentra una inmersión lingüística, es decir, es un manual latín-latín y, por lo tanto, el papel de la traducción queda olvidado. El interés y el objetivo que debería perseguir un profesor que utilice correctamente este método consiste en que el es-

Ricucci 2014/2015) son referenciales. Sin embargo, considero que, si el profesor quisiera separarse de una unidad de este método progresivo, el docente debería elaborar su propia unidad para sustituir la que omite.

⁷ Cf. Ricucci (2014/2015): Otro de los presupuestos del modelo de programa del método ‘inductivo-contextual’ es la inclusión de elementos de manera progresiva, es decir, las situaciones se presentan de manera gradual, teniendo en cuenta su complejidad.

tudiante aprenda las estructuras gramaticales y comprenda el latín, aunque no sepa traducir. Pensamos que este método puede enseñar al alumno a disfrutar de la lengua sin tener una presión final, puesto que, cuando todos realizamos nuestras traducciones, sentimos sobre nuestras cabezas la espada de Damocles.

El método consiste en asimilar estructuras de manera inductiva, recordarlas (para lo que el alumno tiene que hacer uso de la memoria) y saber identificarlas en los distintos contextos en las que el autor las vuelve a utilizar. Por lo tanto, según este planteamiento, la repetición de las estructuras provocaría que el alumno sea capaz de organizarlas y sistematizarlas para hacer uso de ellas en los ejercicios propuestos.

En cuanto a la tipología de actividades cabe resaltar que los ejercicios⁸ propuestos por el autor se encuentran en concordancia con el planteamiento del método “inductivo-contextual”, puesto que en cada *Capitulum* se encuentra siempre los tres tipos de ejercicios: *Pensum A* (cuyo objetivo es el aprendizaje de vocabulario), *Pensum B* (cuyo objetivo es la asimilación de las estructuras gramaticales) y *Pensum C* (cuya misión es comprobar que el alumno ha comprendido el texto). Sin embargo, el método “inductivo-contextual” establece que se tiene que tratar la lengua como si estuviera viva, hecho que recae sobre la responsabilidad del profesor, puesto que, para cumplir este requisito, debería hablar en latín durante todas las sesiones (sin necesidad de traducir ningún elemento) y auxiliarse con mímica en sus explicaciones. Además, el profesor en sus clases tiene que realizar preguntas a sus alumnos, cumpliéndose así la premisa de que este método se basa en ejercicios ‘pregunta-respuesta’, como el *pensum C* de *Familia Romana*,

⁸ El tipo de *pensa* que se enuncian en este apartado son los que se encuentran en el libro de texto, aunque *Familia Romana* y *Roma Aeterna* cuentan con un cuadernillo de ejercicios con el que el profesor debería contar para poder dar más ejercicios a sus alumnos o para hacerlos oralmente:

En Ørberg (2007b) se proponen varios ejercicios para cada *lectio* (fragmento en el que se encuentra dividido cada *capitulum*).

Por ejemplo, el *Capitulum XXI* se encuentra dividido en tres *lectiones*: cada *lectio* tiene cuatro ejercicios que continúan con la dinámica de los *pensa A, B y C*, son ejercicios que inciden sobre la formación verbal (p.ej.: *lectio prima, ex. 1/ lectio secunda, ex. 6*), vocabulario para completar los huecos de un texto (p.ej.: *lectio prima, ex. 3/ lectio tertia, ex. 11*), preguntas (p. ej.: *lectio secunda, ex. 8/ lectio tertia, ex. 12*), pero también incluye aspectos que se encuentran relacionados con la terminología gramatical puesto que incluye una *lectio grammatica* (véase *Cap. XXI, ex. 13 et 14*).

en el que se realizan preguntas sobre el texto, cuyo objetivo es comprobar que el alumno ha comprendido el texto.

El método “inductivo-contextual” da pie a otra actividad que no se propone en la obra de Hans H. Ørberg, pero que sí se encuentra presente en las clases de enseñanza de una L2: los dictados. Es cierto que, si se afirma que este método tiene como fin enseñar el latín como una lengua viva, resulta impactante que el profesor no lleve a cabo dictados con sus alumnos, puesto que el dictado es una manera de desarrollar la competencia escrita y auditiva.

Otro tipo de actividad que se puede llevar a cabo en el aula ‘en directo’ es una audición (ya sea hecha por el profesor o por un audio. Los materiales y recursos de los que se puede servir un profesor que decida aplicar este método se trata *infra*) como las que se llevan a cabo en la enseñanza de lenguas modernas. Esta actividad consistiría en llevar un recurso auditivo con una fotocopia en la que se realicen preguntas sobre la escucha que se lleva a cabo en clase.

Puesto que esta metodología es activa, el papel del alumno tiene un lugar destacado: el método “inductivo-contextual” huye de la pasividad del participante. Sin embargo, este aspecto dependerá (en mi opinión) de cómo decida el docente aplicar este método, puesto que esta responsabilidad es (casi) toda suya, ya que el docente es animador y director de la clase. Con esto queremos decir que, si no se encuentra entusiasmado por el método que lleva a cabo, será imposible que los alumnos lleven a cabo interacciones en el aula *inter eos* o que estas mismas se produzcan bajo la tutela del docente, quien, en mi opinión, debería ser como un alumno más, en cuanto a que debe mantener un diálogo activo en latín con sus alumnos.

Sobre las técnicas de clase, cabe resaltar que se han ido dando pequeñas pinceladas al realizar el análisis del método, pero considero que debo insistir sobre la relación que se lleva a cabo con este: se tiene que producir una unión directa de significado entre la L2 y la LO (en nuestro caso, el latín y el castellano respectivamente). El aprendizaje, como se ha anunciado *supra*, se realiza a través de medios visuales (imágenes), gestuales o explicaciones (ejemplos, analogías, sinónimos, antónimos, etc.) en la L2.

Además de la inventiva del profesor, el propio docente puede buscar materiales que haya por la red sobre *Familia Romana*, puesto que existen léxicos, páginas con ejercicios que utilizan las TIC (como la que propone Santi Carbonell o Antonio G. Amador), audiciones (material auditivo para el trabajo de la oralidad en clase, como se hace en la enseñanza de las L2), etc.

El presente método ha buscado ser colaborativo, es decir, todos los profesores que han realizado actividades, ampliaciones o cualquier otro material que pueda utilizarse por otros docentes que deseen utilizar *Familia Romana* los han publicado de forma abierta (recopilando todos estos recursos en una página⁹) y también los compañeros de Cultura Clásica elaboraron un cuadernillo de ejercicios que presenta un abanico de ejercicios variados titulado *Exercitia Latina* tanto para el método de *Familia Romana* como para *Roma Aeterna*. Incluso, la academia *Vivarium Novum*¹⁰ pone ‘en abierto’ recursos para cada capítulo del método que es objeto de análisis para este trabajo.

Como se acaba de afirmar, el profesor puede hacer uso de estos materiales para huir de la monotonía que puede ser la tarea de:

Leer → Hacer preguntas → Interacción → Ejercicios

Podría aprovechar los recursos de la página web *Lingua Latina*¹¹ para plantear de otra manera las unidades, por ejemplo, el *Capitulum I* podría servir para dar una visión geográfica al alumno sobre las dimensiones del Imperio Romano.

*Lingua Latina*¹² propone que el profesor haga uso de imágenes sobre la expansión del imperio romano (tema que se introduce en el capítulo de *Familia Romana*: la localización de Italia y las nociones geográficas); además, facilita enlaces de otras páginas que ayudan al profesor (siempre que desee dar nociones de geografía) a ampliar los conocimientos de sus alumnos enseñando otros mapas y otras opiniones

⁹ Recopilación de los recursos. *Lingua latina*: <https://sites.google.com/view/lingualatinapsi>. Esta página incluye vídeos, temas de civilización, audios, imágenes y distintas ideas para que un profesor enfoque sus clases de distinta manera, abandonando el marco teórico-lingüístico y enfocándolo hacia la civilización, cultura y vida cotidiana romanas.

¹⁰ Recursos *Vivarium Novum*: <https://subsidiavivariumnovum.it/familia—romana>.

¹¹ Véase n. 17.

¹² Enlaces propuestos por *Lingua Latina* sobre el *Capitulum I*: <https://sites.google.com/view/lingualatinapsi/capitulum—i?authuser=0>.

sobre la distribución de la tierra¹³ (Polibio, Estrabón, Heródoto, etc.). Este elemento puede servir para introducir la figura de estos autores al alumno.

Posteriormente, se proponen los vídeos:

—Cuatro vídeos sobre el Imperio Romano (descripción de Italia, expansión de Roma, el Imperio Romano, y grandes civilizaciones: Roma) en castellano.

—Dos *colloquia* sobre el Imperio.

—Dos vídeos sobre la evolución de la forma de las letras en castellano.

—Un vídeo sobre el *Colloquium primum*.

El uso de estos vídeos creo que puede ser provechoso (a pesar de que con su uso se traicionaría la inmersión lingüística), puesto que el docente desvía al alumno y aprovecha el contenido de los capítulos para enseñar aspectos de cultura. La razón por la que apoyaría el uso de estos elementos es realizar un cambio de ritmo de la clase, hecho que favorece que el alumno mantenga la atención.

Tras ver los vídeos, se propone que el profesor utilice un audio como comprensión oral¹⁴ (elemento que se ha criticado *supra* puesto que el manual *Familia Romana* no lo propone. Considero que si un método activo que pretende enseñar el latín como cualquier L2, este elemento es indispensable).

Por último, se alude a la gramática (el método muestra un apartado en cada *capitulum* para abordar el aprendizaje gramatical, aunque tiene un carácter secundario porque el alumno ya ha deducido la gramática a partir de los textos trabajados), al vocabulario (latín-latín con imágenes que ayudan la comprensión del vocablo) y al apartado *Vita Moresque* que alude a elementos de la civilización romana (cronología de Roma, fundación de la ciudad, la administración provincial romana, etc.).

¹³ Los mapas de estos autores no se encuentran en los enlaces que pone a nuestra disposición la página, pero sí se encuentran en la siguiente: Mapas de la antigüedad en culturaclasica.com · Cultura Clásica.

¹⁴ Si resulta más cómodo, el audio puede escucharse aquí: *Ubi est Emerita?* <http://e-loquentes.blogspot.com/2011/11/ubi-est-emerita-cap-i-llpsi.html>.

Como conclusión y reflexión final sobre estos materiales que el profesor tiene a su disposición se quiere reafirmar la posición del autor: se deberían aprovechar, siempre en la medida que el profesor quiera (si un profesor prefiere hacer uso de un método “inductivo-contextual” puro no utilizará aquellos elementos que se encuentren en castellano) todos los recursos que han elaborado los compañeros para enriquecer el uso del método, aunque considero que el único inconveniente que se aprecia en el material audiovisual es la rapidez con la que se habla en latín en los vídeos y audios que quizá dificulte un poco la comprensión del audio para los alumnos. Sin embargo, considero que se puede solventar el problema activando los subtítulos en latín de los vídeos o también si el profesor pone por escrito el contenido auditivo, como realiza *Netflix* en la serie *Barbari*¹⁵, cuando hablan los romanos en latín.

Tras analizar el presente método y manual, se afirma que su objetivo final es que el alumno logre (partiendo desde un nivel cero) tener el conocimiento total de la morfología y sintaxis latina. Esta primera parte es asequible para cualquier alumno (disciplinado, puesto que el esfuerzo dependerá de él) y puede continuar con este tipo de método a través de la *Pars II: Roma Aeterna*, volumen que incluye textos de los clásicos —originales— (Ovidio, Livio, Virgilio, etc.) siguiendo el mismo procedimiento de la *Pars I*.

4. EVALUACIÓN

En el presente trabajo se exponen propuestas propias para evaluar el método, aunque se considera un error no aludir al sentido y finalidad de la evaluación como un proceso que otorga al profesor una valoración sobre cómo ha sido su proceso de enseñanza, es decir, hace que sea visible para el docente cómo ha hecho llegar el contenido a sus alumnos (se muestra qué y cómo ha aprendido el discente) y si ha logrado los

¹⁵ La serie *Barbari* (cuyo título original es *Barbaren*) es una serie alemana estrenada en 2020 en la plataforma *Netflix* que se encuentra ambientada en la época de Augusto durante la lucha de los romanos contra los pueblos germanos. La serie narra las batallas y los acontecimientos desde que llega Varo, el gobernador romano de la región, desde el punto de vista de los germanos, organizados en tribus separadas que se unen por un interés común: evitar la supremacía romana. Es relevante que los romanos hablan durante sus diálogos en latín, lengua que *Netflix* subtítulo de manera automática para llegar a todos los públicos.

objetivos que se había fijado al llevar a cabo tanto su unidad didáctica como su programación (Benítez Herrera).

Por esta razón, debemos reflexionar sobre la diferencia entre evaluar y calificar. Por ello, deberíamos plantearnos si es más importante un número o la retroalimentación que recibe el profesor tras impartir sus clases. Nos mostramos más conformes con el segundo planteamiento, puesto que, además la ley defiende que el profesor se tiene que estar formando de manera constante y ha de adaptarse a sus alumnos¹⁶.

Tras esta breve reflexión, se explican las propuestas que han sido elaboradas para evaluar este método, contextualizando el nivel en el que se utilizaría, ya que no se ha hecho referencia a este aspecto anteriormente por priorizar el análisis:

Desde nuestro punto de vista, la aplicación de este método se podría realizar en 4º de la E.S.O., como primer contacto con la lengua latina debido a su atractivo (posteriormente, en las conclusiones realizaré una justificación de la razón por la que se considera que el método puede utilizarse en este curso).

Debido a la gran flexibilidad que muestra *Familia Romana*, se podría realizar un glosario colaborativo, entendido como una propuesta de trabajo colectivo, que consiste en realizar un trabajo individual con un fin global: obtener un glosario con las palabras de un capítulo de *Familia Romana*. Debido a que es el primer contacto con el latín, podría ser un ejercicio primero en español (p. ej.: definir *pater*), que posteriormente se debería traducir al latín (primero con ayuda del docente y a medida que obtengan más nivel, él puede solicitar que empiecen a hacerlo ellos y corregirlo antes de elaborar el glosario para toda la clase). Este glosario colaborativo podría ser utilizado para juegos como crucigramas, el juego del ahorcado, etc., que el profesor puede elaborar a través de distintas páginas de internet (*Wordwall* o *Genially*, entre otras) y que pueden tener su peso en el proceso de evaluación (aunque considero que la evaluación debe depender de un examen, no de un juego que es una herramienta complementaria al aprendizaje).

¹⁶ Ideas extraídas del artículo 91 de la LOE, destacamos:

e. “La atención al desarrollo intelectual, afectivo, psicomotriz, social y moral del alumnado”.

l. “La investigación, la experimentación y la mejora continua de los procesos de enseñanza correspondiente”.

En esta misma línea, el profesor puede proponer trabajos individuales/grupales (según desee) sobre aspectos de civilización que no se traten en clase. Lo que se propone en este apartado es la realización de exposiciones por parte de los alumnos que serían evaluadas de manera objetiva por el profesor (heteroevaluación), pero también por sus compañeros (coevaluación). De esta forma, tenemos como objetivo intentar que el alumno “pierda el miedo” a realizar presentaciones que tendrá que llevar a cabo en el futuro.

Según está planteada la asignatura (aunque se haga uso de distintos instrumentos de evaluación) a través de las distintas leyes educativas, el grueso de esta ha de evaluarse a través de una prueba escrita como medio subjetivo, por lo que proponemos el siguiente tomando como base los exámenes de una L2:

1. Ejercicio de comprensión lectora / *Lege et responde*:

El profesor selecciona un fragmento de *Familia Romana* para que el alumno lea, comprenda y responda a las preguntas sobre el texto. Tanto el enunciado de los ejercicios como las preguntas pueden escribirse en latín o en castellano o, si se prefiere, puede plantearse una evolución en la formulación de los enunciados y sus respuestas: en la primera evaluación, considero que un alumno quizá no será capaz de escribir de manera fluida (hecho que puede generarle estrés y frustración), pero probablemente pueda hacerlo en una tercera evaluación (en la que propongo que el profesor solicite que el alumno sea capaz de escribir en latín toda la prueba).

2. Escribe los números en latín / *Scribe numeros*:

Sin duda, si tuviéramos que añadir un apartado a un ejercicio escrito de estas características, incluiría este ejercicio que se encuentra inspirado en las sesiones impartidas por Miguel Ángel González Manjarrés (UVa), puesto que, como él afirma en cada clase, si se está enseñando una lengua viva... ¿Acaso no nos enseñan en una L2 los números? Además, se trata de un tema que el docente ha podido explicar y ampliar en el aula porque el *Capitulum* I muestra una parte con esta temática.

Este ejercicio deberían realizarlo desde que empieza el curso en latín, puesto que es la mejor manera de corregir los errores y de enseñar

al discente que cometer un error no es malo, sino que es un elemento que ayuda a construir el edificio del saber.

3. Rellena los huecos con las palabras / *Comple spatium vacuum cum verbis*:

Este ejercicio se encuentra al realizar una prueba escrita para una L2 en cualquier nivel. A mi modo de ver, es un ejercicio que incide tanto en la comprensión lectora como en el aprendizaje de vocabulario, razón por la que opino que es un ejercicio muy completo. Para que este ejercicio tenga sentido, se tiene que realizar en latín. Además, el alumno se encuentra familiarizado con este tipo de *pensa*, que se corresponde con el tipo B que el autor introduce en cada *capitulum*.

4. Rellena huecos con las desinencias de las declinaciones / *Comple spatium vacuum (declinationes)*:

Se trata de un ejercicio que se fija en la gramática según *Familia Romana*. La inclusión de este ejercicio refuerza la visión que expone el método “inductivo-contextual”, puesto que el autor incluye en los distintos *capitula* un apartado dedicado a la gramática, aunque la colocación de esta enseñanza al final del capítulo muestra que tiene un papel secundario, ya que el alumno ha ido extrayendo las estructuras gramaticales a través del trabajo del texto sin una explicación *a priori*. Considero que es fundamental que el profesor haga hincapié en la gramática, ya que la espada de Damocles espera a su alumno en segundo de Bachillerato.

5. Gramática: Asigna a cada palabra una declinación / *Observa et dic declinationem*:

Este ejercicio vuelve a incidir en la gramática, por lo que se encuentra en la misma línea del anterior. Esta práctica consistiría en seleccionar palabras (sustantivos, pronombres y adjetivos) declinadas, por ejemplo, del texto que se ha propuesto en el ejercicio uno para que el alumno indique de qué declinación se trata y enuncie el vocablo.

6. Audición / *Audi et responde*:

La práctica se centra en el contexto de intentar enseñar el latín como una lengua viva y, por lo tanto, se propone este ejercicio que siempre está presente en la evaluación de una L2. Para llevar a cabo este ejercicio, el profesor puede servirse de los materiales complementarios que se han citado *supra* o puede elaborar uno propio.

7. Expresiones y latinismos:

Para que esta pregunta se pueda llevar a cabo, es necesario que el docente se implique en este aspecto. La pregunta se puede plantear de distintas formas:

Escribir distintas oraciones y que el alumno contextualice el latinismo, por ejemplo:

a) Se les dan los latinismos como: *a posteriori*, *cum laude*, etc.

Ej. 1: Es muy fácil decir _____ que el examen ha sido sencillo.

Ej. 2: Su tesis fue calificada con sobresaliente _____.

b) Otra forma de plantear esta actividad es proponer un latinismo y pedir que el alumno explique su significado e invente una oración en la que demuestre que sabe hacer uso de él de manera correcta.

c) Proponemos un “taller de marcapáginas”, cuya finalidad es la implicación del alumno en la realización de una manualidad para decorarlo con motivos relacionados con el latinismo y hacer una plantilla para tener todos los latinismos aprendidos durante el curso.

8. Define al menos dos términos de los siguientes que se encuentran en el glosario colaborativo:

Esta actividad se puede plantear al principio en castellano, pero en un segundo o tercer trimestre se puede pedir que el alumno haga estas definiciones en latín. El fin de proponer esta actividad no es otro que aplicar el trabajo colectivo que están llevando a cabo entre todos es un producto final aprovechable y evaluable (se trata de una pregunta segura). Para que esta actividad sea más sencilla, se pide un mínimo: por ejemplo, si se ponen seis palabras, es obligatorio que dos de ellas se definan, sin embargo, si algún alumno lo desea, podría hacer más y sería premiado por ello.

9. Preguntas teóricas de cultura (preguntas 9 y 10 de la prueba escrita):

Debido a que consideramos que *Familia Romana* da pie a tratar temas de vida cotidiana que tienen que tratarse en 4º de la E.S.O., resulta fructífero que el alumno reflexione sobre ellos. Proponemos dos tipos de preguntas en este apartado, entre las que se distinguen:

—Cuestiones teóricas que tienen que ser redactadas por el discente a raíz de los contenidos que el docente le ha explicado en sus clases (p. ej.: la estructura familiar: la autoridad del *pater familias*).

—Preguntas de reflexión sobre un aspecto de civilización/ vida cotidiana romana: No propongo que el alumno exponga sus conocimientos *ad litteram*, como suelen decir los docentes, el contenido explicado, sino que razone elementos que le han resultado llamativos y similares con la actualidad (p. ej. El entretenimiento en Roma frente al entretenimiento en la actualidad).

Se presenta un modelo de prueba escrita teórica sin ejemplos de actividades porque en el presente trabajo hemos realizado un análisis global del método, es decir, no se ha propuesto ninguna unidad didáctica para su análisis y desarrollo, solamente se ha citado en el apartado de materiales cómo podrían desarrollarse varias sesiones sirviéndonos de los materiales que se encuentran en la red. Este modelo de prueba mezcla castellano y latín porque considero que en 4º de E.S.O. se puede ir avanzando en la escritura de la L2 (a medida que avance el curso, el docente eliminará el castellano y mostrará los enunciados en latín), acercándonos al modelo “inductivo-contextual”, que huye de la gramática y de las traducciones. Además, se considera que este modelo mezcla los intereses (tanto lingüísticos como culturales que han de cumplirse en este nivel según la legislación vigente) e intenta hacer ver al alumno que no tiene que temer el examen puesto que es asequible. Además, no se ha asignado una nota numérica a cada ejercicio puesto que se trata de un modelo en el que el docente en acción tiene que distribuir el peso que decide otorgar a cada pregunta.

Puede ser interesante que, tras realizar el método o algunos capítulos del mismo (según el tiempo que quiera dedicarle el profesor) o también al finalizar cada evaluación o el curso, los alumnos realicen una auto-evaluación, puesto que el hecho de mostrar cómo se han sentido y los conocimientos que han adquirido durante el proceso de aprendizaje servirán de retroalimentación al docente, quien podrá mejorar los aspectos señalados y así se llevará a cabo la evaluación del proceso de enseñanza. Para ello, el profesor debería realizar un cuestionario que puede ser más útil, sencillo y atractivo (tanto para los alumnos como para el profesor) utilizando una plataforma (por ejemplo, a través de los formularios de *Google*) que permita al profesor ver las valoraciones

en conjunto a través de una escala de 1 a 5 (1 desacuerdo y 5 muy de acuerdo) que se viertan en un gráfico. Para que esta autoevaluación sea efectiva, el profesor tiene que dar confianza al alumno garantizando el anonimato del cuestionario (puede ser anónimo o a través de un pseudónimo). De esta manera se crea un clima de confianza y de libre expresión, cuyas críticas han de ser valoradas por el docente de manera positiva, como mejora, no como ataque. Esta autoevaluación no tendría ningún peso sobre la nota.

5. CONCLUSIONES

En el presente trabajo se ha realizado un análisis de *Familia Romana* y se ha observado que es un método que puede adaptarse a la denominación de método “inductivo-contextual”. En las conclusiones se muestran una serie de reflexiones del autor de este trabajo y las valoraciones sobre este método.

Este método está en pleno auge en cuanto a que el uso de un método “activo” es más moderno y atractivo que el “tradicional”, ya que, en nuestra sociedad, se valora muy poco el estudio de las humanidades y la aplicación de un método moderno que se acerque a la enseñanza de una L2 nos hace (aparentemente) parecer más actualizados. Es cierto que nuestro objeto de estudio son las denominadas ‘lenguas muertas’ y, por lo tanto, enseñamos un sujeto muy antiguo que repercute directamente sobre el número de alumnos que cursan nuestras disciplinas. De ahí que todavía un docente de latín o griego (o incluso un estudiante de nuestra especialidad) sea cuestionado con las siguientes preguntas: ¿Eso se sigue estudiando? ¿Qué haces en tu carrera? ¿Solamente se traduce? ¿Pero eso no es muy antiguo? ¿Por qué te gusta? ¿Sabes que si estudias esto nunca tendrás trabajo?

Parece que somos animales extraños, poco frecuentes o simplemente personas que no encajamos en la sociedad actual, como si sobráramos o fuéramos elementos residuales. Me imagino que todas estas preguntas resonarán en nuestras cabezas de manera frecuente y, ya que hemos sido, somos y seremos interceptados por estas preguntas: ¿Qué mejor manera que demostrar a nuestros alumnos que tenemos vocación?

Asimismo, consideramos que lo primero que debería hacer un docente de latín es explicarles la situación de esta lengua y plantear el debate¹⁷ sobre si es una lengua viva, muerta o resucitada. Para ello, considero que se les podrían explicar los argumentos de Stroh, planteando la siguiente pregunta: ¿Cómo puede decirse que una lengua está muerta si no tiene fecha de defunción? (Stroh 2012: 127-145.)

El latín literario se quedó “petrificado” en época de Augusto y esa es la lengua literaria que tenemos que estudiar (es la que se lleva a las aulas) en los textos que se preparan para la antigua PAEU. Sin embargo (y no pretendemos hacer en este apartado una historia de la escritura latina), es necesario explicar al alumno que el latín, como afirman Ayuso y Stroh, es una lengua que antes de Augusto evolucionó. Este hecho es visible mostrando la *Ley de las XII tablas* y comparándola con un texto como la *Lex Iulia* que no se debería llevar el original en latín, pero se les podría proporcionar dos traducciones: Una primera *mot à mot* y, posteriormente, una más literaria para que el alumno observe el cambio de lengua y la evolución literaria, ¿Qué mejor manera de demostrar las afirmaciones que con textos?

Tras hacer esta primera reflexión, planteamos la siguiente pregunta: ¿Por qué se dice que el método Ørberg es tan novedoso? Esta pregunta ya se ha respondido al explicar que es un método activo que tiene como finalidad enseñar el latín como si fuera una lengua viva. Sin embargo, este argumento carece de fuerza para nosotros puesto que pensamos que fue un método novedoso cuando vio la luz, sin embargo, actualmente la manera de enseñar, por ejemplo, francés (hablando solamente en esta lengua durante una clase) incluso se hace pesada. Por esta razón, consideramos que fue un método novedoso en su momento, pero no es lo que necesita un alumno de Bachillerato, aunque para los de 4º de la E.S.O. puede ser un método llamativo. Desde nuestro parecer, el método no es novedoso porque ya lo utilizaban los humanistas (p. ej., Comenius, siglo XVII), como explica Agustín Ayuso, y, por ello, consideramos fundamental que el docente explique a sus alumnos si se escoge este método: No es tan novedoso.

¹⁷ Las cuestiones de debate y las reflexiones se han extraído de los materiales del profesor de Secundaria Agustín Ayuso Calvillo. Estos materiales se pueden encontrar en su página web dedicada al MUPES: <https://sites.google.com/site/tinyuso/modus—edocendi>.

A pesar de esta ‘no novedad’, en la sociedad actual¹⁸ se produce un grito de alegría cuando se observa que la lengua latina no está muerta porque se enseña como una L2. Es de agradecer que se nos tenga en cuenta cuando aprecian nuestras novedades, pero ¿No nos damos cuenta de que cuando utilizamos el método “tradicional” estamos anticuados y parece que cuando usamos uno “inductivo-contextual” “vamos a la moda”? Parece que no captamos que la paradoja se encuentra en que los dos métodos se utilizan para enseñar una lengua muerta, o ¿acaso cuando se enseña a través del Ørberg cambiamos de lengua? Nuestra respuesta sigue siendo fija: La lengua es la misma, pero la presentación y el esfuerzo aparentemente es menor (puesto que se piensa que este método no hace uso de la memoria, hecho que no es cierto ya que, sin disciplina, el método no funciona) (López de Lerma 2015).

Sin embargo, pensamos que la sociedad no es consciente de que se trata de una resucitación y actualización (en cuanto a que se adaptan y crean léxicos que nos permitan expresar nuestras realidades) de una lengua que sí que murió porque se dejó de usar. A raíz de esto, no hay una conciencia de que el hablar esta lengua con fluidez tal y como proponen los métodos “inductivo-contextuales” porque no es como montar en bicicleta, ya que, si no se habla, se escucha o se lee una lengua de manera frecuente, se olvida. Sin embargo, por mucho tiempo que pase, no se nos olvidará que *dies*, *-ei* es un sustantivo la quinta declinación ni tampoco podremos dejar que nuestro corazón olvide cuál es el enunciado de $\pi\tilde{\alpha}\zeta$, $\pi\tilde{\alpha}\sigma\alpha$, $\pi\tilde{\alpha}\nu$. Por este motivo, nuestra pregunta es: ¿Cuál es la razón? La única respuesta (plenamente subjetiva) que podemos dar es la siguiente: cuando nuestro cerebro tiene que esforzarse, memorizamos. La memoria no es mala, es una auxiliar de la inteligencia, conviene tenerlo en cuenta.

Si bien es cierto que el método tiene muchas virtudes (entre las que destacamos de nuevo que es un método que permite que el alumno sea autónomo si lo desea, hecho que implica el cumplimiento de la adaptación curricular) que se han ido enumerando a lo largo del trabajo y que tiene como inconveniente que algunos temas no son muy atractivos y, para remediarlo se ha propuesto *supra* que el profesor sustituya ese *Capitulum* o que utilice su contenido para desviarlo hacia otro tema,

¹⁸ Noticias de actualidad: La sorpresa ante la enseñanza del Latín como lengua viva: <Salve magister! culturaclasica.com>.

el problema fundamental de este método (bajo mi punto de vista) es el siguiente: se trata de un método que requiere autodisciplina, constancia y humildad (cuando se hace el método una vez que ya se sabe latín).

La evaluación se ha realizado una prueba escrita teórica para 4º de E.S.O. puesto que consideramos que en los niveles superiores este método (siguiendo la valoración de Ayuso¹⁹) no es adecuado, ya que todo se orienta (o debería orientarse) a cumplir la programación para que los alumnos tengan el conocimiento necesario para hacer la temida Selectividad (para lo que es necesario tener el contenido automatizado y saber traducir).

Bajo esta premisa, consideramos que *Familia Romana* es un método que motiva al alumnado puesto que demuestra que son capaces de leer y empezar a comprender la lengua latina sin necesidad de tablas (razón por la que considero que este método en Bachillerato podría utilizarse como material auxiliar, para extraer oraciones de él o como libro de lectura que es efectivo porque muestra una historia y distingue las cantidades vocálicas).

Por esta razón, pensamos que el mejor método según nuestra valoración o práctica *in situ* sería “híbrido” (aunque somos conscientes de que no suele ser muy adecuado mezclar metodologías) que consistiría en mezclar lo positivo de los dos métodos (el método “tradicional” de gramática-traducción y el método “inductivo-contextual”), ya que, desgraciadamente, la enseñanza de nuestra disciplina está enfocada a que el alumno tenga los conocimientos suficientes marcados en la programación.

¹⁹ Véase la página de Agustín Ayuso Calvillo: <<https://www.educa.jcyl.es/crol/es/busqueda-curricular/initio-verbum-gramatica-didactica-latin>>.

BIBLIOGRAFÍA

AMADOR, A. G. (2020), “Volver a la tradición: *Latine discere iuvat*”, *Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia*, 10.2/2020, 81-100. Disponible en: <<https://revistes.ub.edu/index.php/AFAM/article/download/28908/32281>>.

BENÍTEZ HERRERA, A. (coord.), *Orientaciones para la evaluación del alumnado en la Educación Secundaria Obligatoria*, Junta de Andalucía: Consejería de Educación (Dirección General de Ordenación y Evaluación Educativa. Servicio de Evaluación). Disponible en: <[Orientaciones para la evaluación del alumnado en la Educación Secundaria Obligatoria \(juntadeandalucia.es\)](http://www.juntadeandalucia.es/Orientaciones_para_la_evaluacion_del_alumnado_en_la_Educacion_Secundaria_Obligatoria)>.

JIMÉNEZ DELGADO, J. (1962), “Nuevos métodos en la enseñanza del latín”, *Revista de Educación-Estudios*, disponible en: <[1962re145estudios03-pdf.pdf \(educacionyfp.gob.es\)](http://www.educacionyfp.gob.es/1962re145estudios03-pdf.pdf)>.

Ley educativa: Artículo 91 de la LOE.

LÓPEZ DE LERMA, G. (2015): *Análisis comparativo de metodologías para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua latina* [Tesis de doctorado, Universitat de Barcelona. Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura]. Repositorio TDX de la Universidad de Barcelona. Disponible en: <<http://hdl.handle.net/10803/393957>>.

MIRAGLIA, L. “La enseñanza del Latín a lo largo de los siglos”, disponible en: <http://www.culturaclasica.com/lingualatina/La_ensenanza_del_Latin_a_lo_largo_de_los_siglos.pdf>.

ØRBERG, H. H. (2007a) *Lingua latina per se illustrata. Pars I, Familia romana*, Skovvangen: Domvs Latina.

ØRBERG, H. H. (2007b), *Lingua latina per se illustrata. Pars I, Familia Romana. Exercitia latina I*. Skovvangen: Domvs latina.

RICUCCI, M. (2014/2015), *L'apprendimento delle lingue classiche nella prospettiva della Second Language Acquisition*, Università Degli Studi di Udine Corso di Dottorato di Ricerca in Scienze dell 'Antichità' Ciclo XXV, Tesi di dottorato di ricerca.

STROH, W. (2012), *El latín ha muerto. ¡Viva el latín! Breve historia de una gran lengua*, Barcelona, Ediciones del Subsuelo, 127-145.

WEBGRAFÍA

Canal de Youtube de Agustín Ayuso Calvillo: <https://www.youtube.com/channel/UCzd5_lau6qXuiuR9BYjYaXA>.

Información sobre el curso *Lingua Latina per se illustrata*:

<[LINGVA LATINA per se illustrata, de HANS ORBERG ::Más información:: \(culturaclasica.com\)](#)>.

<<http://www.culturaclasica.com/lingualatina/metodo.htm>>.

Justificación de la enseñanza y del papel de nuestras disciplinas:

<[Sobre la enseñanza del Griego antiguo y el Latín en España hoy: fines, métodos, marco \(SEEC\) | culturaclasica.com](#)>.

La biografía de Hans H. Ørberg:

<[LINGVA LATINA per se illustrata, de HANS ORBERG ::Más información:: \(culturaclasica.com\)](#)>.

<[Hans Orberg y su contribución a la pedagogía del Latín · Cultura Clásica \(culturaclasica.com\)](#)>.

La enseñanza del Latín a través de un método inductivo-contextual: <[La enseñanza del Latín a través de un método inductivo-contextual | culturaclasica.com](#)>.

La sorpresa ante la enseñanza del Latín como lengua viva:

<<https://www.magisnet.com/2018/01/la-enseanza-del-latn-a-travs-de-un-mtodo-inductivo-contextual/>>.

<[Salve magister! | culturaclasica.com](#)>.

Otra forma de enseñar Latín: *Initio Verbum* (Agustín Ayuso Calvillo): <[- Portal de Educación de la Junta de Castilla y León - Initio Verbum. Gramática didáctica del latín \(jcyl.es\)](#)>.

Recursos *Familia Romana*:

Léxico *Familia Romana*: <<http://www.culturaclasica.com/lingualatina/vocabulario-familia-romana.pdf>>.

Santi Carbonell, ejercicios interactivos *Familia Romana*: <<https://www.quia.com/pages/familiaromana.html>>.

Ejercicios (*Capitulum XIII*) que propone Antonio G. Amador: <https://www.educaplay.com/learning-resources/9664-dei_romani_llpsi_cap_xiii.html>.

Audiciones para los *Capitula* de *Familia Romana*: <<http://e-loquentes.blogspot.com/>>.

Recopilación de los recursos: <<https://sites.google.com/view/lingualatinapsi>>.

Recursos *Vivarium Novum*: <<https://subsidia.vivariumnovum.it/familia-romana>>.

Reflexiones y debate sobre la enseñanza de nuestra disciplina a través de la visión de Agustín Ayuso Calvillo: <<https://sites.google.com/site/tinyuso/modus-edocendi>>.

